

## Annexe

GRAND CONSEIL

N° 29

*Propositions de la Commission parlementaire*

### **Projet de loi sur la formation professionnelle (LFP)**

---

*La Commission parlementaire ordinaire,*

composée de Nicole Aeby-Egger, Moritz Boschung-Vonlanthen, Jacqueline Brodard, Gilbert Cardinaux, Xavier Ganioz, Nadine Gobet, Monique Goumaz-Renz, Michel Losey et Jean-Pierre Siggen, sous la présidence de la députée Claudia Cotting,

*fait les propositions suivantes au Grand Conseil :*

#### **Entrée en matière**

A l'unanimité des membres présents, la Commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi, puis de le modifier comme suit :

---

## Anhang

GROSSER RAT

Nr. 29

*Antrag der parlamentarischen Kommission*

### **Gesetzesentwurf über die Berufsbildung (BBiG)**

---

*Die ordentliche parlamentarische Kommission*

unter dem Präsidium von Grossrätin Claudia Cotting und mit den Mitgliedern Nicole Aeby-Egger, Moritz Boschung-Vonlanthen, Jacqueline Brodard, Gilbert Cardinaux, Xavier Ganioz, Nadine Gobet, Monique Goumaz-Renz, Michel Losey und Jean-Pierre Siggen

*stellt dem Grossen Rat folgenden Antrag:*

#### **Eintreten**

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat mit allen Stimmen der anwesenden Mitglieder, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten und ihn wie folgt zu ändern:

---

**Art. 1**    Objet

<sup>1</sup> La présente loi a pour objet :

- a) ...
- b) l'institution de mesures cantonales en matière de formation professionnelle initiale, supérieure et continue à des fins professionnelles.

<sup>2</sup> ...

**Art. 2**    Buts

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Outre ceux qui sont énoncés par la législation fédérale, la présente loi a notamment les buts suivants :

...

- e) faciliter l'accès à la formation professionnelle de toutes les personnes en assurant un encadrement adéquat à celles qui sont en difficulté ou handicapées ;

...

- g) ~~soutenir~~ promouvoir les échanges linguistiques des personnes en formation.

**Art. 9**    c) Rôle et attributions

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Les attributions de la Commission cantonale sont notamment les suivantes :

...

- e) émettre périodiquement, sur le préavis des organisations du monde du travail, des recommandations relatives aux salaires des personnes en formation sous contrat d'apprentissage.

**Art. 1**    Gegenstand

<sup>1</sup> Dieses Gesetz bezweckt:

- a) ...
- b) kantonale Massnahmen im Bereich der beruflichen Grundbildung, der höheren Berufsbildung und der berufsorientierten Weiterbildung zu schaffen.

<sup>2</sup> ...

**Art. 2**    Ziele

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Neben den Zielen, die in der Bundesgesetzgebung festgelegt sind, will dieses Gesetz insbesondere:

...

- e) allen Personen den Zugang zur Berufsbildung erleichtern und denen, die mit Schwierigkeiten konfrontiert oder behindert sind, eine angemessene Betreuung gewährleisten;

...

- g) *Betrifft nur den französischen Text.*

**Art. 9**    c) Rolle und Aufgaben

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Sie hat namentlich folgende Aufgaben:

...

- e) Sie erlässt periodisch Empfehlungen für die Entlohnung der Lernenden mit einem Lehrvertrag nach Anhörung der Organisationen der Arbeitswelt.

**Art. 13** Offre de cours

...

<sup>3</sup> Les centres de formation professionnelle peuvent également offrir des compléments de formation, en ~~particulier~~ notamment dans le cadre de la procédure de prise en compte des acquis et de la formation professionnelle supérieure.

...

**Art. 21** Information sur les exigences

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Une attention particulière est portée aux personnes en difficulté ou handicapées.

**Art. 22** Préparation à la formation professionnelle initiale

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat prend des mesures pour préparer à la formation initiale les personnes qui accusent un déficit de formation au terme de leur scolarité obligatoire, notamment dans la connaissance des langues officielles, et édicte à ce titre des dispositions particulières.

<sup>2</sup> ...

**Art. 23** Personnes en difficulté majeure ou handicapées

<sup>1</sup> Le Service offre une structure d'encadrement en faveur des personnes en formation en difficulté majeure et de leurs prestataires de la formation à la pratique professionnelle. Cette offre s'étend, si nécessaire, aux personnes handicapées.

...

**Art. 24** Echange d'informations entre prestataires

<sup>1</sup> *Concerne uniquement le texte allemand.*

<sup>2</sup> ...

**Art. 13** Kursangebot

...

<sup>3</sup> Die Berufsbildungszentren können ~~auch~~ namentlich im Rahmen des Verfahrens zur Anerkennung von Bildungsleistungen sowie im Rahmen der höheren Berufsbildung auch ergänzende Bildungsangebote aufstellen.

...

**Art. 21** Information über die Anforderungen

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Besondere Beachtung wird Personen geschenkt, die mit Schwierigkeiten konfrontiert oder behindert sind.

**Art. 22** Vorbereitung auf die berufliche Grundbildung

<sup>1</sup> Der Staatsrat ergreift Massnahmen, um die Personen, die am Ende der obligatorischen Schulzeit Bildungsdefizite aufweisen, namentlich in der Kenntnis der Amtssprachen, auf die berufliche Grundbildung vorzubereiten, und erlässt besondere Bestimmungen hierfür.

<sup>2</sup> ...

**Art. 23** Personen mit grösseren Schwierigkeiten oder Behinderte

<sup>1</sup> Das Amt bietet zugunsten der Lernenden mit grösseren Schwierigkeiten und ihrer Anbieter der Bildung in beruflicher Praxis eine Betreuungsstruktur an. Dieses Angebot erstreckt sich wenn nötig auf Behinderte.

...

**Art. 24** Informationsaustausch zwischen Anbietern

<sup>1</sup> Falls der Erfolg einer Ausbildung insbesondere wegen mangelnder Leistungen oder unpassendem Verhalten der lernenden Person gefährdet ist, können die Anbieter der schulischen Bildung und die Anbieter der Bildung in beruflicher Praxis ~~im Einvernehmen mit~~ nach Anhören der betroffenen Person und gegebenenfalls ~~ihrem ihres gesetzlichen Vertreter~~ Vertreter die nötigen Informationen austauschen.

<sup>2</sup> ...

**Art. 45** Commissions d'apprentissage  
a) Institution et fonctionnement

<sup>1</sup> Le Service institue ~~les~~ des commissions d'apprentissage.

<sup>2</sup> ...

**Art. 48** Principe

<sup>1</sup> Le Service peut mettre sur pied des cours préparatoires aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs en confiant notamment la tenue de ces cours aux centres de formation continue, en collaboration avec les organisations du monde du travail.

<sup>2</sup> Avec l'accord du Conseil d'Etat, il peut mettre sur pied des filières de formation professionnelle supérieure reconnues par la Confédération.

**Art. 49** Principe

<sup>1</sup> La formation continue à des fins professionnelles (ci-après : la formation continue) est dispensée notamment par les centres de formation continue, ~~en collaboration avec~~ les organisations du monde du travail et les écoles professionnelles.

<sup>2</sup> ...

**Art. 56** Centres de formation professionnelle

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Le personnel qualifié des centres de formation professionnelle peut, dans tous les cas, être appelé, dans le cadre de son activité ordinaire, à officier en tant qu'expert aux procédures de qualification.

**Art. 69** b) Excédent

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> L'Etat est représenté au sein ~~des organes de la~~ du Conseil de fondation.

<sup>3</sup> ~~Les statuts de la fondation sont soumis à l'approbation du Conseil d'Etat.~~

<sup>4</sup> ...

**Art. 45** Lehraufsichtskommissionen  
a) Errichtung und Arbeitsweise

<sup>1</sup> Das Amt setzt ~~die~~ Lehraufsichtskommissionen ein.

<sup>2</sup> ...

**Art. 48** Grundsatz

<sup>1</sup> Das Amt kann Vorbereitungskurse für eidgenössische Berufsprüfungen und eidgenössische höhere Fachprüfungen schaffen und insbesondere die Weiterbildungszentren zusammen mit den Organisationen der Arbeitswelt mit der Durchführung dieser Kurse beauftragen.

<sup>2</sup> Mit der Zustimmung des Staatsrats kann es vom Bund anerkannte Lehrgänge der höheren Berufsbildung schaffen.

**Art. 49** Grundsatz

<sup>1</sup> Die berufsorientierte Weiterbildung (die Weiterbildung) wird namentlich von den Weiterbildungszentren, ~~in Zusammenarbeit mit~~ den Organisationen der Arbeitswelt und den Berufsfachschulen angeboten.

<sup>2</sup> ...

**Art. 56** Berufsbildungszentren

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Das qualifizierte Personal der Berufsbildungszentren kann in jedem Fall im Rahmen seiner üblichen Tätigkeit als Experten bei den Qualifikationsverfahren herangezogen werden.

**Art. 69** b) Überschuss

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Der Staat ist ~~in den Stiftungsorganen~~ im Stiftungsrat vertreten.

<sup>3</sup> ~~Die Statuten der Stiftung werden dem Staatsrat zur Genehmigung vorgelegt.~~

<sup>4</sup> ...

### **Vote final**

Par 11 voix sans opposition ni abstention, la Commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations dans sa version bis.

### **Catégorisation du débat**

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

*Le 12 octobre 2007*

### **Schlussabstimmung**

Mit 11 Stimmen ohne Gegenstimme und ohne Enthaltung beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (projet bis), anzunehmen.

### **Kategorie der Behandlung**

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

*Den 12. Oktober 2007*